

## **CURRICULUM VITAE**

**Name:** Åsa Welinder Nyberg (born 1971)  
**Address:** Otto Lindblads väg 6, SE-224 65 Lund, Sweden  
**Home:** +46-46-211 64 38  
**Mobile:** +46-70-77 11 281  
**e-mail:** asawelinder@hotmail.com

### **Qualifications:**

2002 **Communication and Leadership**, Dale Carnegie, Malmö  
Skills development course in communication and leadership.

2000 **Project Management**, Mercuri Urval, Stockholm  
Course in project management and IT technology.

1999 **Marketing studies**, Folkuniversitetet, Stockholm.

1997 **French language studies**, University of Grenoble, France.

1995-1998 **University degree in EU translation** from Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Bologna, Italy.

1992-1994 **BA in Italian, Economic History and History**.  
Lund University.

1995 **BA studies** in Bologna on the Erasmus exchange programme.

1990-1991 **French Art History and French Language Studies**, Université Catholique d'Angers, France.

1987-1990 **Humanities**, Katedralskolan, Lund.

### **Work experience:**

2009- **Self-employed** – freelance translator

2003-2009 **Project Manager**, LanguageWire, Copenhagen

2003 **Marketer and Information Officer**, Fredriksdals friluftsmuseum

2001-2002 **Project Manager**, Orange Sverige AB, Malmö

2000 **Project Manager/Project Coordinator**, Framfab, Lund/Malmö

1999 **Conference interpreter, language consultant at negotiations and meetings**, Italian Institute for Foreign Trade, Stockholm.

1998-2000 **Self-employed: Åsa Welinder Translations**, Stockholm  
Professional translation, conference interpreting and proofreading/text editing.

1997-1998 **Conference interpreter at trade fairs and conferences**  
Fiera di Bologna, Italy.

1998

**Advertising translator, market researcher**

The Register, London. International advertising film archive.

**Other qualifications:**

2003

**Group leader** for course in Communication and Leadership,  
Dale Carnegie, Malmö

**Language skills:**

**Italian:** highly proficient (spoken and in writing)

**English:** highly proficient (spoken and in writing)

**French:** proficient (spoken and in writing)

**Danish:** proficient (spoken and in writing)

**Computer skills:** MS Office, InDesign, Trados, MemoQ

**References:**

Ylva Gravengaard

Supplier Relations Manager

LanguageWire

+45-22810841